



## Tank Trailer

Wie überall auf der Welt, werden auch auf dem amerikanischen Kontinent täglich Flüssigkeiten transportiert. Neben Lebensmitteln wie Milch, Fruchtsäften und anderen Flüssigkeiten rollen industrielle Rohstoffe wie Öle, Kraftstoffe und Fette kreuz und quer durch die US-Staaten. Da es sich hierbei um nicht brennbare, aber auch brennbare Stoffe handelt, müssen entsprechende Tankwagen entwickelt werden. Einer der größten Hersteller solcher Fahrzeuge ist die Firma Beall Trailer in Portland, US-Bundesstaat Oregon. 1905 von John Beall gegründet, betätigte sich die Firm zunächst als Vertreiber für Ausrüstungsmaterial des Straßenbaus. Seit 1928 entwickelt die Firma Zugmaschinen und Auflieger für die Mineralölindustrie. Mit dem funktionellen Design und sehr guter Verarbeitungsqualität seiner Fahrzeuge schuf sich die Firma sehr schnell einen guten Namen und legte damit den Grundstein für den heutigen Erfolg. Seit mehr als 75 Jahren entwickelt und baut dieses Unternehmen alle Arten von Anhängern und Aufliegern, die über ein Fassungsvermögen bis zu mehreren Tausend Gallonen verfügen. Das Angebot der Beall Trailer reicht von ein- bis vierachsigen Versionen unterschiedlichster Länge und verschiedenster Fassungsvermögen. Kennzeichen der hochglänzenden Mineralöl- und Gefahrengutaufsteller, die mit gut sichtbaren Warntafeln ausgestattet sein müssen, sind das recht geringe Gewicht in Kombination mit hoher Nutzlast. Ein typischer Trailer aus der Palette von Beall ist der 2-Kammer-Tankauflieger mit Zweiachs-Aggregat, den Revell als Bausatzmodell mit verchromten Bauteilen herstellt. Durch eine um 180 Grad drehbare Sattelrampe und verstellbare Sattelplatte passt dieser Trailer auf alle Zugmaschinen.

## Tank Trailer

On the American continent, as throughout the rest of the world, liquids are transported daily. In addition to foodstuffs such as milk, fruit juices and other liquids, industrial raw materials such as oils, fuels and fats roll back and forth across the United States. As these include both non-flammable and flammable substances, suitable tankers have to be developed. One of the largest manufacturers of such vehicles is the firm Beall Trailers of Portland, Oregon, USA. Founded by John Beall in 1905, the firm first of all acted as a distributor of materials used in road building. Since 1928 the firm has developed tractors and trailers for the petroleum industry. With the functional design and excellent workmanship of their vehicles the firm very quickly gained a good reputation which laid the foundations for their present day success. For over 75 years this firm has developed and built all types of full trailers and semitrailers with capacities up to several thousand gallons. Beall Trailers offer versions with from one to four axles and a wide variety of lengths and capacities. Distinguishing characteristics of the shiny semitrailers for petroleum and hazardous goods, which must be equipped with highly visible warning labels, are a really low weight combined with a high pay load. A typical trailer from the Beall range is the 2-chamber 4-wheel semitrailer made by Revell as a model kit with chrome components. This trailer, with its fifth wheel coupling that rotates through 180 degrees and adjustable pick-up plate, fits all tractors.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.  
Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG. Toute utilisation ou duplication frauduleuse sera l'objet de poursuites en justice.

Modelado y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Forma prodotta da Revell GmbH & Co. KG, e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Malli an Revell GmbH & Co. KG valmistamme ja omisluutta. Laittoonan kopiointiin tullessa puuttumaan oikeudellisia toimin.

Design utviklet av ettes av Revell GmbH & Co. KG. Etterligning uten tillatelse blir gjentatt for rettslig forsøkelse.

Produjuto i prava wlosnosti firmy Revell GmbH & Co. KG. Nielegalne podroblienie jest zabronione pod odpowiedzialnoscią sodową.

Model, Revell GmbH & Co. KG, firmasının müükivelt võiindim edulmisi. Kanuna ayikri tallitler muhakemate toljip edulektir.

A forma elöödítője és a tulajdonjog birtokosa a Revell GmbH & Co. KG. A jogellenes utánzatokat és hamisítványokat bíróságig tildezik.

Mould manufactured by Revell GmbH & Co. KG. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door eigenaar van Revell GmbH & Co. KG. Onrechtmatige nabootsing worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente. Como determinado na lei.

Modeller tillverkad av och tillhör Revell GmbH & Co. KG. All kopiering behövs enligt lagen om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell GmbH & Co. KG, som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sagsæges.

Модель изготавлена и находится в собственности фирмы Revell GmbH & Co. KG. Противозаконные подделки преследуются и отсылаются в судебном порядке.

Η μορφή κατασκευαστήκε και περιήλθε ιδιοκτησία της Revell GmbH & Co. KG. Οι παραμορφές μπαντσεύτησης καταδικώνται συγκριτικά.

Tvar byl vytvořen firmou Revell GmbH & Co. KG, a je jejím vlastnictvím. Proti nezákonnému napodobeninám se bude postupovat soudní čestou.

Forma je pripravljena podjetjem Revell GmbH & Co. KG. Nelegalne kopije bodo pravno kaznjene.

**Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!**

D: Achtung: Jedes Teil ist numeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammen zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milde Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Kleberd sparsam auftragen. Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4). Farben gut durchrinnen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneien und mit Löschpapier andrücken.

**NL: OPGELET:** Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodig gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en volatzet latex drogen, zodat de verf en de dekals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; hijn dan opbrengen. Chromen en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voor dat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke dekal afzonderlijk uitnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

**GB: ATTENTION:** Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approximately 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

**F: ATTENTION :** Il est important de lire la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à lingot pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier bulle.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbarcar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar alpeguismo comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendérlas de sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

**I: ATTENZIONE! E' PERMESSO L'USO AI BAMBINI SOPRA GLI 8 ANNI!** Da usare sotto la supervisione d'adulti **IMPORTANTE!**  
Leggere attentamente le istruzioni d'uso, seguirle rigorosamente e tenerle sempre a portata di mano per una rapida consultazione.  
Tenere le confezioni e gli accessori lontana dalla portata dei bambini (sotto i 36 mesi) e degli animali. Lavarsi le mani e gli attrezzi alla fine di seduta d'assemblaggio. Adoperare solo gli accessori inclusi nella confezione oppure quelli consigliati nelle istruzioni d'uso.  
Non mangiare, bere o fumare durante il lavoro con prodotti contenenti solventi. Tenere i kits lontani da fonti di calore. Non portare il materiale a contatto con gli occhi, la pelle o la bocca; non ingerirlo. Non aspirare i vapori.

**S; OBS:** Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Varenda del är numrerad (1). V g hekta fälden i sammansättningstidens steg. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa delarna runt (2), gummirör, tejp och klädspär för att hålla samman de limmade delarna (3). Rengör platsdela med en tunt vittmedeldlösning och torra dem klen för att lock och dekalur skall hälla bättre. Kolla, om delarna passar ihop innan du klästar dem och använd limmet sparsamt. Använda krona och lack från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de smala delarna innan du använder dem från ramen (4). Låt lucket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begyndes, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rakkefølgen af monteringstrinna skal overholdes. Nødvedigt værktøj: Kniv og fil til afgrøting af delene (2), gumimbånd, tape og tøjklammer til at holde de klæbede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene resins i en mld sabelbøl og luftfrittes så monlingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påføres kontrolleres om delene passer, linjen påføres sparsommeligt. Krom og farve fjernes fra klebefladene. De små dele møles inden de fjernes fra rammen (4). Lad farven torre godt inden sammensættningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skærves ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papret og tryk det fast med trækpapir.

**GR: ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμητό-  
(1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Αποτίναψαν εργαλεία: μαχαίρι και λίγη για τη  
λείσην των εξαρτήματων (2), λαστιχένια τανίδια, κολλαπλάκια και μανταλάκια για τη συγκράτηση των  
κολλημένων μεμονωμένων εξαρτήματων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό"  
καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των  
χαλκομανίων. Πριν τη κόλληση, ελέγχετε τα πατρίδιαν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλέψτε οικονομικά την  
κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν  
απομακρυνθούν από το πλάισιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και υπέρτα συνεχίστε τη  
συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά τα κάθε μοτίβο των χαλκομανίων και βουτήστε το σε ζεστό νερό για περ. 20  
δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδέμενο σημείο και πιέστε το με το  
στουπόρελατο.

N: OBS! Les noye igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsinstruksene. Nodvendig utstyr: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummiband, tape og kleslyper for å holde sammen de limede enhetdelene (3). Rengjør plastdelene i milt såpevann og la dem luftørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. For pålimting må det kontrolleres om delene passer. Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mat de små delene for de fjernes fra rammen (4) (5). To fargede torte god for sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvret av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skriv motivet fra papret på det merket med stedet og trykk på frekkekappar.

**P. ATENÇÃO:** Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a reborda das peças (2), óleo sintético, fita adesiva e molas de suspensão para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas os ar, de forma que a demão de linta e os descalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificá se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passarcola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Fimpar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos descalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Descolar os motivos do papel na posição indicada e secar com moto-borrão.

**FIN: HUOMIO:** Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoontumoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvitsetat työkalut: Veitsi ja viili osien ylmääriäisen purseitien poistamiseen (2); kuminauha, tiippiä ja pyykkipoikia yhteenliittävien osien paikallantamiseksi (3). Puhdista muoviosat miedolla pesuaineella (4) ja anna niiden kuivua itsessään, ettiä moduuli siirtokuvat tarvitsevat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, ettiä osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästäläisesti. Poista kromaus ja moduuli liimapinnoista. Moduulien pienet osat ennen kuin irrotat ne pidinraameista (5). Anna moduulit kuivua kunnolla ennen kuin jatkot kokoontumossa. Leikkaa jokainen siirtokuvan erikseen iki ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio onnistuen merkitästä kohdasta sammal painotettuna ilmeisesti kuvion toista kohdaksi vasten.

# **Read before you start!**

**RUS:** Внимание! Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белла для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого мыющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краски и первоначальные картины лучше прилипали. Перед приклейливанием проверить, подходят ли детали. Клей наносить экономно. Хром и краску удалять с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удашены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переворотную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

**PL: UWAGA:** Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przewodzącą położenia poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bieliny dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikową części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przenośność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej ośrednie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalawać jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w cieplę wodzie. Scignać motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibuła.

**TR: DÝKKAT:** Model yapýmýna baþlamadan önce açýkdamalarý dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanýlan her parçaya bir numara verilmiştir(1). Montaj yapım syrasýna dikkat ediniz. Gerekli el aletleri: Parçalarý baþýlý bulunduklarý çerçeveden çýkarmak için maket býþýý ve çapaklarýný almak için eþe(2). Yapýþýrý süðürdükten sonra parçalarýnýn yapýþmýsy ìç in bir arada tuttumaya yaranan paket lastiði, selyo tepy ve camýþarý mandaly(3). Boyanýn ve çýkarýlmalarýn dahi iyi yapýþmýsy ve kalyýcý olmasý için plastik parçalarý dertenjeleri suda temizleyip odada kurumaya býrakýnýz. Yapýþýrýcý minden önce parçalarýný karþýþýlarak birbirlerine tam uyum uymadýý kontrol ediniz, yapýþýrýlatacak yüzelerde boy aylantýsyý ve kromi varsa temizleyiniz. Yapýþkaný idareli kullanýnýz. Küçük parçalarý baþýlý bulunduklarý çerçeveden çýkarýmadan önce boyayinýz (4) & (5). Boya iþice kuruduktan sonra montaj devam ediniz. Her çýkarýmayý önce kaþýdy ile birlikte kesiniz ve ýlkýkda 20 saniye kadar bekleteriniz. Çýkarýmayý model üzerinde yapýþýracabýnýz yüzeye koynuz, üzerinden kurutma kaþýdy ile hafifçe bastýrýken çýkarýntýmýn atýfýndaki kaþýdy yavasca cekiniz.

**CZ: POZOR:** Před sestavením montážního návodu důkladně pročist. Každý díl je očislován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výrůsků na dilech (2); průzvývačka, lepicí pásky a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztočku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzdachu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtísku. Před nalepením zkонтrolujte, zdali díly říctví; lepidlo nanášet úsporně. Chróm a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu. (4) (5). Barvy nechat dobrě proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtísku jednotlivě vyříznout a ponorit do tepíře vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíracího papíru.

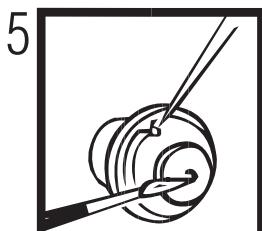
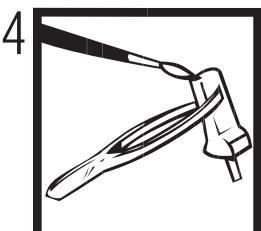
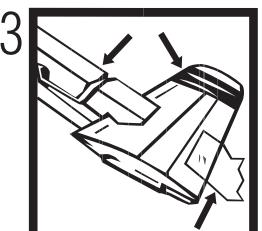
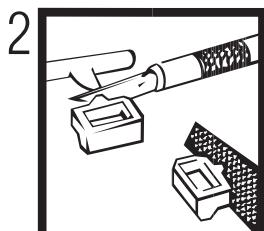
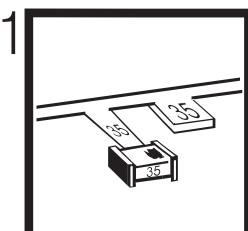
H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. minden alkatrész számmal láthat el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjállításához (2); gumiizzsal, ragasztószalag az ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldaltban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A fagasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillesnek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A körömt és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékek hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatospírral fennnyomni.

**SLO: OPOZORILO:** Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za uporabo. Vsak del je označen (1), (2), (3) ali (4). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica za ločevanje delov (2), elastična lepljiva trak in kljukice za perilo za držanje zlepiljenih delov (3). Plastične dele očistite z blagim praškom in posuši da se sloji barve in nalepkite boljše primejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Previndno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanašaš lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobarvaj preden jih odstraniš iz okvirja (4)(5). Barva naj se dobro posuši preden nadaljujes s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potoplo vstopo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarjajočo mesto in pritisni s pivnikom.

SK: POZOR: Pred začiatom stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očislovaný (1). Dbajte na poriadok montážnych krokov. Potrebné nástroje: Nôž aľplínik na oddeľenie dielov zĽátky a ich začistenie (2), gumičky do vlasov, lepiacia páska štípce na prádo, pre pridržiavanie jednotlivých lepených dielov (3). Dieľ aĽplastu odmástrie vĽaslabom roztoku čistiaceho prostriedku (saponátu) aĽnechat uschnúť na vzdchutu za tielom lepej priľnavosti lepidla, farieb aĽnalepkie odstrániť. Pred lepením skloňtaurofarb í, či dieľy liečia. Lepidlo rannášť úspore. Chróny aĽfarbu na lepených miestach opatme odstrániť. Leplením skloňtaurofarb este pred ich odobratím zĽátky (4). Farby nechaf dobre zaschnúť, až potom pokračovať vĽestavovaní. Každú nálepku vystrihnuť jednotivo aĽponorit do vlažnej vody približne na 20 sekúnd. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť zĽenosného papiera aĽmerne ju priláčiť kĽopruhu nosnému papierom.

RO: ATENTIE! CITI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE ÎNAINTE DE ASAMBLARE. FIEcare componentă este numerotată, asamblat în ordinea indicată pe schema. piesele se desprind de pe rama cu un cutter. Bavarile se înalță cu o pilă fină. curatați piesele care se imbină de grăsimi urmă de vopsea și curatați cu o soluție de detergent. Vopsiti piesele mici înainte de desprinderea de pe rama. LASATI VOPSEAUA SA SE USUCE BINE SI NUMAI APoi CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIEcare transfer individual si îmersati in apa caldacca 20 sec. TRANSFERATI IN POZITIA DORITA APOI APASATUĆU O HARTIE. FOLOSINTI NUMAI ADEZIV SI VOPSELE REVELL.

**ВГ: ВНИМАНИЕ!** Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвайт те последователността на етапите на склобиването. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или здравилане на отделните части; гумена лента, лейкопласт и шинки за пране да за задържте задно съединените части след залепването им. Пластикасови те елементи да се почистят в лек разтвор от вода и перилен прерарат, да се изпласкат и да се остават да изсыпнат, за да се постигне по-добро склобяване на боята или ваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги от дентите от шаблона. Оставете боята да изсъхне преди да пропълнете със стъл обявянето. Преди нараняне на лепилито изстръжте те боята от повърхността за склобяване. Преди залепване проверете дали чистите пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка една ваденка и я попотопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете ваденка та от указаното място на хартията и я попийте леко с попивателната хартия.



## Verwendete Symbole/Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

**Veulliez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.**

Sírvanse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

**Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.**

Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoamisvaiheissa.

**Legg merke til symbolene som benyttes i monteringstrinnene som følger.**

Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w ponizszych etapach montażowych

**Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembole lütfen dikkat edin.**

Képjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.



Kleben

Glue

Coller

Lijmen

Engomar

Colar

Incollare

Límmas

Liimaa

Klebung

Lim

Клеить

Przykleić

Κόλλαρια

Yapıştırma

Lepeni

ragasztni

Lepiti



Nicht kleben

Don't glue

Ne pas coller

Niet lijmen

No engomar

Não colar

Non incollare

Límmas ej

Älä liimaa

Må ikke klæbes

Ikke lim

Не klejти

Не przyklejać

μη κόλλατε

Yapıştırmaın

Nelepit

nem szabad ragasztni

Ne lepiti



Anzahl der Arbeitsgänge

Number of working steps

Nombre d'étapes de travail

Het aantal bouwstappen

Número de operaciones de trabajo

Número de etapas de trabalho

Número di passaggi

Antal arbetsmoment

Työvaiheiden lukumäärä

Antal arbejdsforløb

Antall arbeidstrinn

Количества операций

Liczba operacji

αριθμός των εργασιών

İş saflarının sayısı

Počet pracovních operací

a munkafolyamatok száma

Števílka koraka montáže

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

**Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfases worden gebruikt.**

Por favor, presto atención aos símbolos que seguirán pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.

**Observera: Nedanstående pictogram används i de följande arbetsmomenten.**

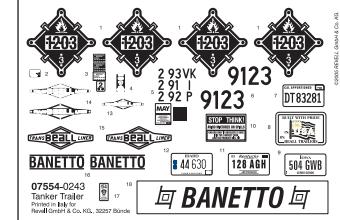
Lag venligst merke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggelser.

**Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.**

Παρακαλούμε προσέξτε τα παρακάτω συμβόλα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.

**Dbejte prosim na dôle uvedené symboly, ktoré sa používajú v následujúcich konštrukčných stupňoch.**

Prosimo za Vašu pozornost na sledéče simbole k ich uporabljaju v naslednjih korakih gradbe.



Kleben

Nicht kleben

Anzahl der Arbeitsgänge

Number of working steps

Nombre d'étapes de travail

Het aantal bouwstappen

Número de operaciones de trabajo

Número de etapas de trabalho

Número di passaggi

Antal arbetsmoment

Työvaiheiden lukumäärä

Antal arbejdsforløb

Antall arbeidstrinn

Количества операций

Liczba operacji

αριθμός των εργασιών

İş saflarının sayısı

Počet pracovních operací

a munkafolyamatok száma

Števílka koraka montáže

Klebeband

Adhesive tape

Dévidoir de ruban adhésif

Plakband

Cinta adhesiva

Fita adesiva

Nastro adesivo

Tejp

Teippi

Tape

Traka

Лейка лента

Taśma klejaca

καλλιτήκη ταινία

Yapıştırma bandı

Lepicí páska

ragasztószalag

Traka z lepilom

Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen

Soak and apply decals

Mouiller et appliquer les décalcomanies

Transfer in water even later weken en aanbrengen

Remojar y aplicar las calcomanías

Pôr de molho em água e aplicar o decalque

Immergere in acqua ed applicare decalcomanie

Blið och fås! dekalerne

Kostula siirrokava vedessä ja aseta paikalleen

Overføringsbilledelet lægges i blød og anbringes

Dypp bildet i vann og sett det på

Предваряна картинка намочить и наклеить

Zmiekcyz kalkomanie wodzie i nastepnie nakleic

Βοητές τη χροκομία στο νέρο και τοποθετείστε την

Çıkartmayı suda yumusatın ve koyun

Obtisk namociti ve vode a umistit

a matricát vízben beáztatni és felhelyezni

Presilač potopiti v vodo in zatem nanašti

1.



10



Bautelle trocken lassen

Laissez sécher les pièces

Dejar secar las piezas

Deixar secar os componentes

La delene tørke

Allow the parts to dry

Oderden laten drogen

Far asciugarsi i componenti

Anna osien kuivua

Låt byggedelarna torka

Lad komponenterne tørke

Czesci pozostawic do wyschniecia

Yapi parçalarını kurumaya bırakınız

Jednotlivé díly nechte zасchnout

Afroto te merot na oteturuvon

Alkatrészeket hagyja száradni

Pustite da sestavni deli posušijo

Дать детям высокнуть

Anzahl der Arbeitsgänge

Number of working steps

Nombre d'étapes de travail

Het aantal bouwstappen

Número de operaciones de trabajo

Número de etapas de trabalho

Número di passaggi

Antal arbetsmoment

Työvaiheiden lukumäärä

Antal arbejdsforløb

Antall arbeidstrinn

Количества операций

Liczba operacji

αριθμός των εργασιών

İş saflarının sayısı

Počet pracovních operací

a munkafolyamatok száma

Števílka koraka montáže

Wahlweise

Optional

Facultatif

Naar keuze

No engomar

Alternado

Facoltativo

Valfrift

Vaihtoehtoisesti

Efter eget valg

Valgfritt

На выбор

Do wyboru

εναλλακτικά

Seçmeli

Volitelně

tetszszerint

način izbire

Klarsichtteile

Clear parts

Pièces transparentes

Transparente onderdelen

Cromar las piezas

Peça cromada

Parți cromate

Kromdetajler

Kromatul osat

Krom-dele

Kromdeler

Хромированные детали

Elementy chromowane

εξαρτήματα χρωμίου

Krom parçaları

Chrómové díly

króm alkatrészek

Kromirani deli



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen

Repeat same procedure on opposite side

Opérez de la même façon sur l'autre face

Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant

Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto

Repetir o mesmo procedimento utilizando no lado oposto

Stessa procedura sul lato opposto

Upprepa proceduren på motsatta sidan

Toista sama toimenpide kuten viereillä olevalla sivulla

Det samme arbejde gentages på den modsættende side

Gjenta prosedyren på siden ellers overfor

Повторять таку же операцию на противоположной стороне

Taki sam przebieg czynności powtarzać na stronie przeciwnie

επαναλαβετε την ίδια διδακτικά από την απέναντι πλευρά

Aynı işlemi karşı tarafa tekrarlayın

Stejný postup započat na protilehlé straně

ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni

Isti postopek ponoviti in na suprotni strani

**D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.**

E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardalo para consulta.

S: Beata bifogad sikkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä oheiset varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

**N: Ha altijd vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.**

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować si ́ do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: προς ξετις τις συνημμένες ιδέες απόδειξεις ασ αλέιας και υλάξτε τις τοι ώστε να τις ξετις πάντα σε διάθ ση της σας.

TR: Ekteki güvenlik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceginiz bir sekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte pro píšťilořen bezpečnostní text a můjte jej připraven na dosah.

H: A mellékelt biztons-gi szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapo-z-sra készen!

SL: Slika pripravljenega dela vam bo omogočila, da ga uporabljate v naslednjem mestu.

**Benötigte Farben/Used Colours**

Benötigte Farben Required colours	Peintures nécessaires Benodigde kleuren	Pinturas necesarias Tintas necessárias	Colori necessari Använda färger	Tarvittavat värit Du trenger følgende farger	Nödvändige färger Необходимые краски	Potrzebne kolory Απαιτούμενα χρώματα	Gerekli renkler Потребные краски	Szükséges színek. Potrebne barvy
<b>A</b> silber, metallic 90 silver, metallic argent, métallique zilver, metallic plata, metalizado prata, metálico argento, metálico silver, metallic hopea, metallikiltó sáv, metallak solv, metallic серебристый, металлик srebro, metaliczny асфум, металликó gümüs, metalik stříbrná, metaliza ezüst, metáll srebrna, metalik	<b>B</b> schwarz, seidenmatt 302 black, silky-matt noir, satiné mat zwart, zijdemat negro, mate seda preto, fosco sedoso nero, opaco seta svart, sidenmatt musta, silkinhimmeä sort, silkemat sort, silkematt черный, шелковисто-матовый czarny, jedwabisto-matowy μαύρο, μεταξωτό ματ siyah, ipek mat černá, hedvábň matná fekete, selyemmatt črna, svila mat	<b>C</b> Ferrari-Rot, glänzend 34 Ferrari red, gloss rouge Ferrari, brillant Ferrari rood, glansend rojo Ferrari, brillante vermelho Ferrari, brilhante rosso Ferrari, lucente Ferrari röd, blank Ferrari-punainen, kiihtävä Ferrari-röd, skinnende Ferrari-röd, blank феррари-красный, блестящий czterwień ferrari, błyszczący Κόκκινο της ιταλίας, γυαλιστερό <sup>ρ</sup> Ferrari kirmizisi, parlak červená Ferrari, lesklá Ferrari-piros, fényes ferari rdeča, bleskajoča	<b>D</b> orange, glänzend 30 orange, gloss orange, brillant oranje Ferrari, glansend oranje, glansend narancs, brillante laranja, brillante arancione, lucente orange, blank Ferrari-oranssi, kiihtävä Ferrari-röd, skinnende orange, blank феррари-оранжевый, блестящий czterwień ferrari, błyszczący помаранчowy, блестящий портокали, γυαλιστερό <sup>ρ</sup> portakal, parlak oranžová, lesklá narancsszinű, fényes pomorandžast, bleskajoča	<b>E</b> aluminium, metallic 99 aluminium, metallic aluminium, métallique aluminium, metallic aluminio, metalizado alumínio, metálico aluminio, metallico aluminiu, metallikiltó aluminium, metallak aluminium, metallic алюминиевый, металлик aluminum, metaliczny αλουμίνιο, μεταλλικό <sup>ρ</sup> alüminyum, metalik hliníková, metaliza alumínium, metáll aluminijum, metalik	<b>F</b> gold, metallic 94 gold, metallic or, métallique goud, metallic oro, metalizado ouro, metálico oro, metallico guld, metallic κυρτά, metallikiltó χρυσοφύ, μεταλλικό <sup>ρ</sup> zlatý, metallak guld, metallic золотой, металлик zloto, metaliczny χρυσοφή, μεταλλικό <sup>ρ</sup> altin, metalik zlatá, metaliza arany, metáll zlatna, metalik			
<b>G</b> weiß, seidenmatt 301 white, silky-matt blanc, satiné mat wit, zijdemat blanco, mate seda branco, fosco sedoso bianco, opaco seta vit, sidenmatt valkoinen, silkinhimmeä hvid, silkematt hvít, silkematt белый, шелковисто-матовый biały, jedwabisto-matowy λευκό, μεταξωτό ματ beyaz, ipek mat bílá, hedvábň matná fehér, selyemmatt bela, svila mat	<b>H</b> orange, klar 730 orange, clear orange, clair oranje, helder naranja, claro laranja, claro arancione, chiaro orange, klar oranssi, kirkas orange оранжевый pomarańczowy портокали, διαυγές <sup>ρ</sup> portakal, şeffaf oranžová, čírá narancs, áttetsző pomarandžasta, jasna	<b>I</b> rot, klar 731 red, clear rouge, clair rood, helder rojo, claro vermelho, claro rosso, chiaro röd, klar punainen, kirkas röd röd красный czterwień κόκκινο, διαυγές <sup>ρ</sup> kirmizi, şeffaf červená, čírá piros, áttetsző rdeča, jasna	<b>J</b> grau, seidenmatt 378 grey, silky-matt gris, satiné mat grijs, zijdemat gris, mate seda vermelho, claro rosso, chiaro röd, klar punainen, kirkas röd röd серый, шелковисто-матовый szary, jedwabisto-matowy үқю, мегаҳото мат gri, ipek mat šedá, hedvábň matná szürke, selyemmatt siva, svila mat					

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingessandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributoreure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

*This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde.*  
*This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain.*  
*For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.*

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôle de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

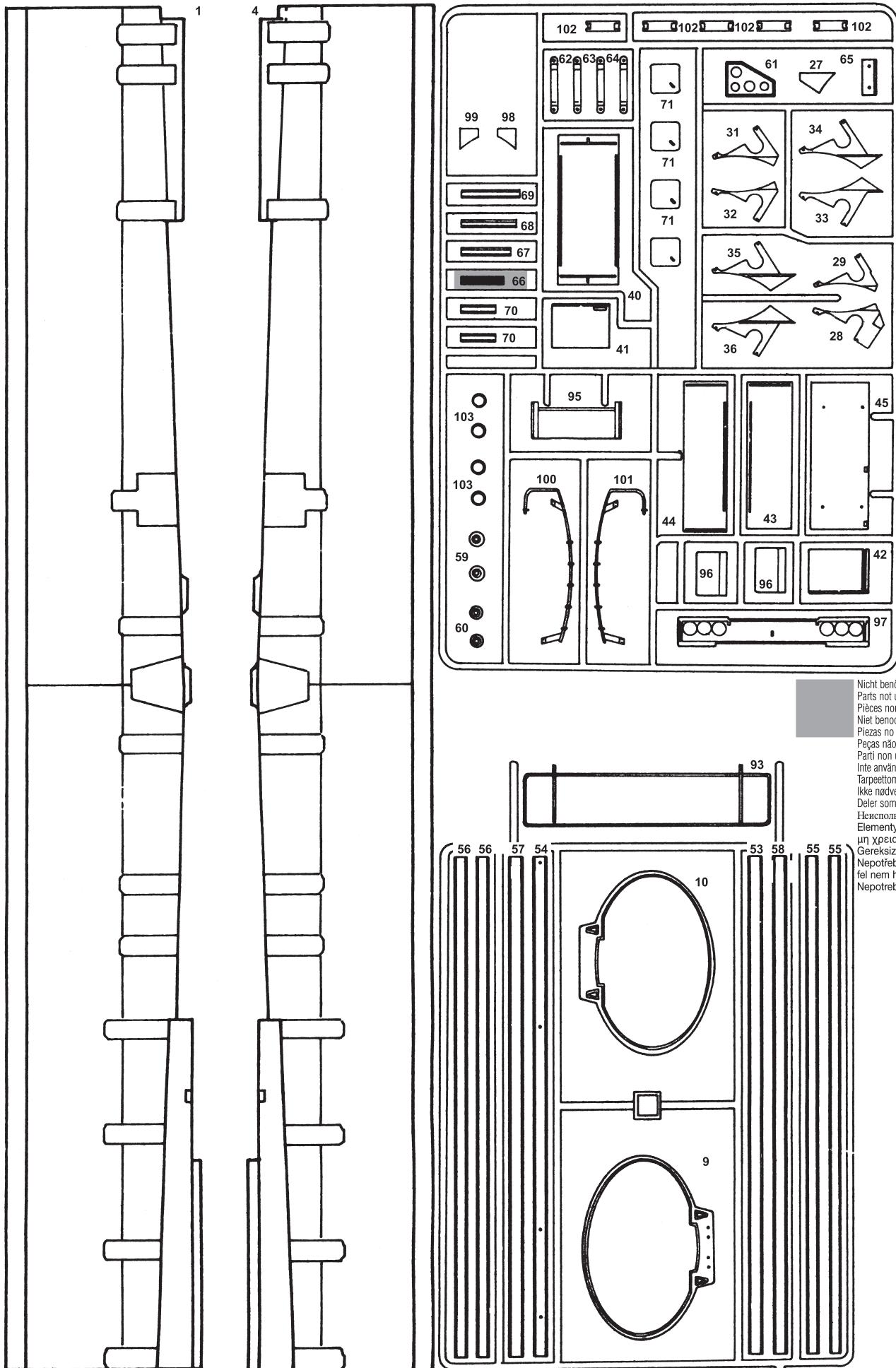
Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co.KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde ou Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

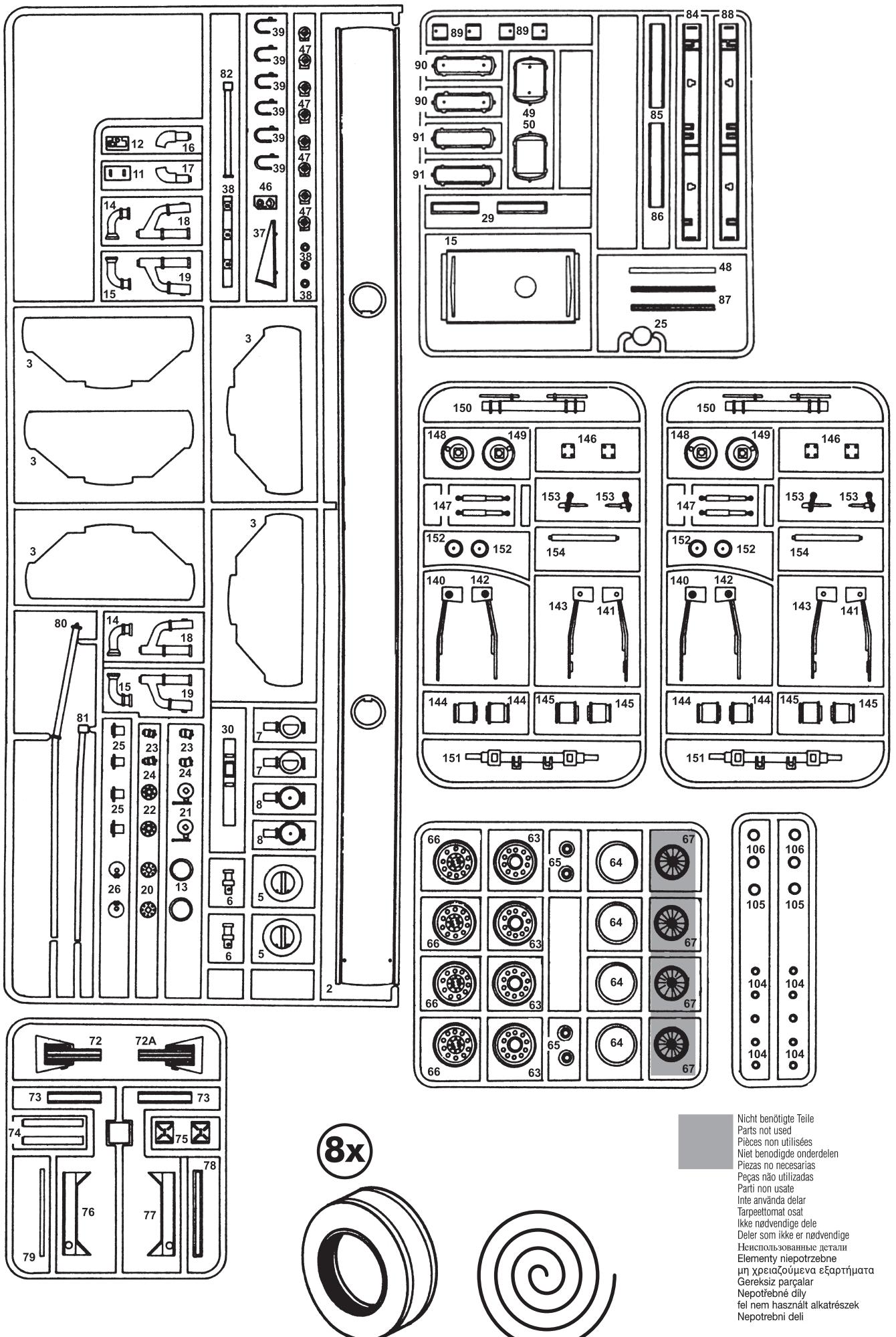
Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde. Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannie.

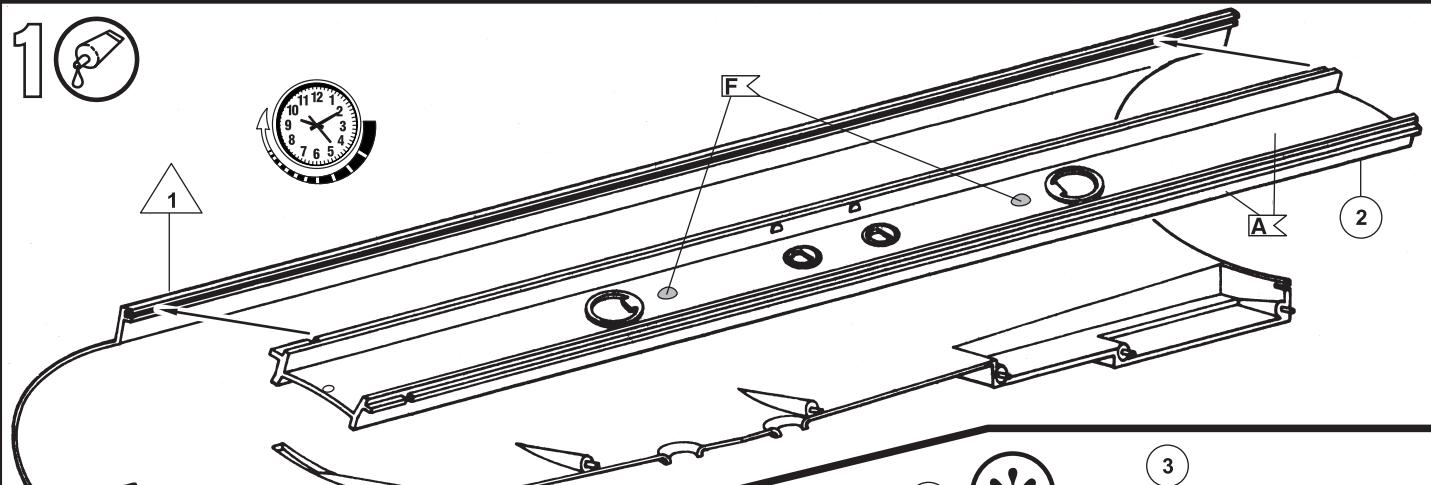
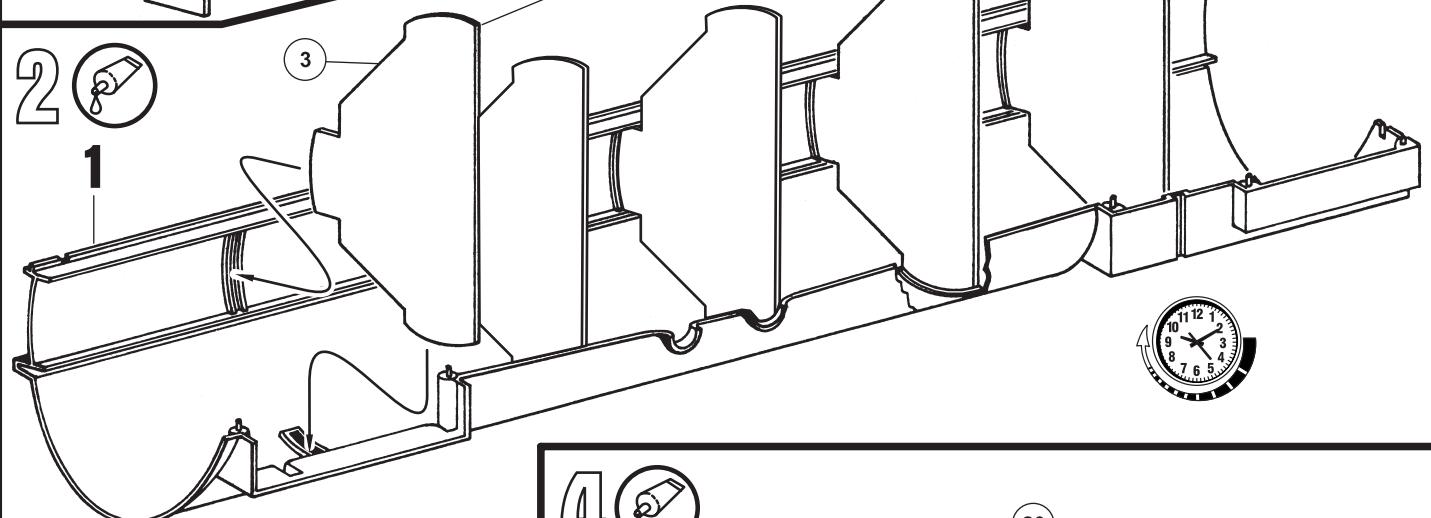
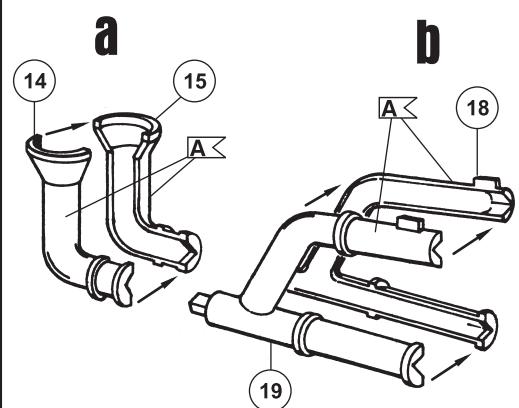
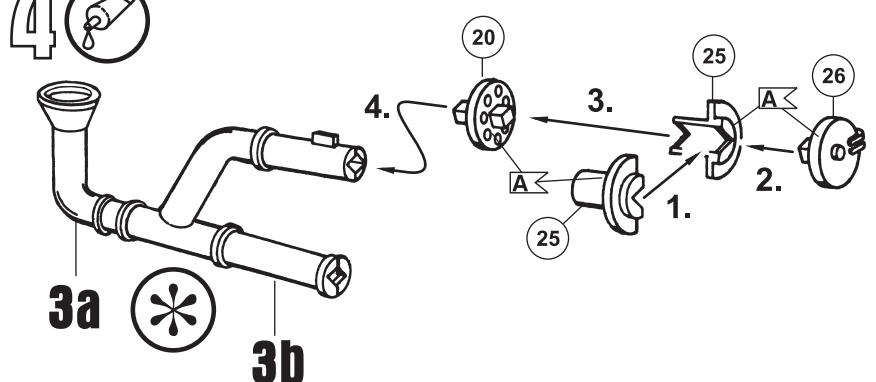
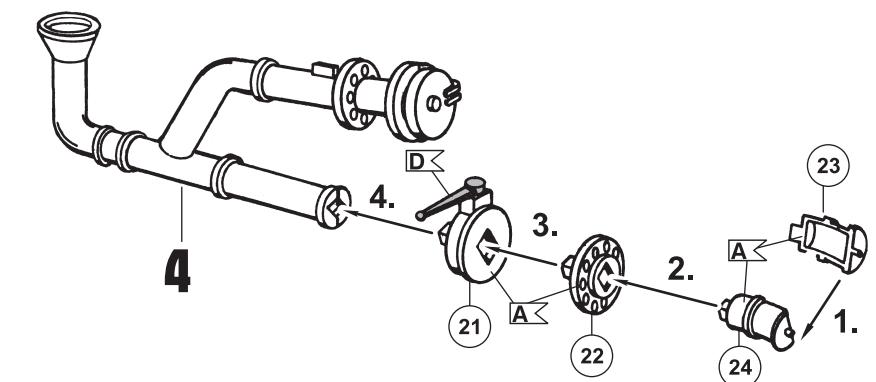
Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

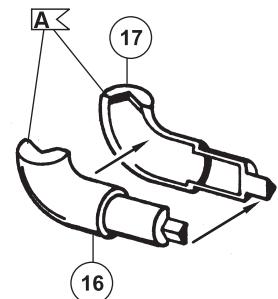
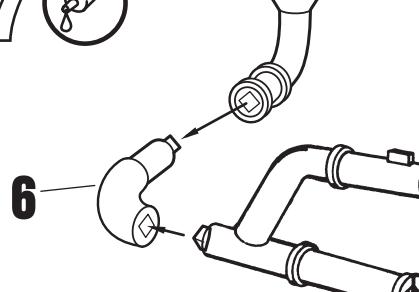
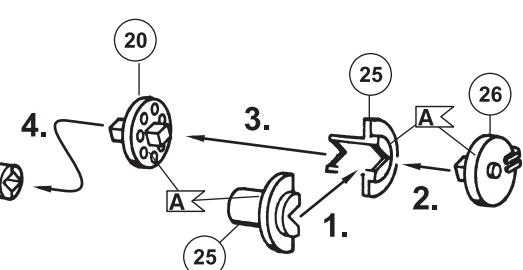
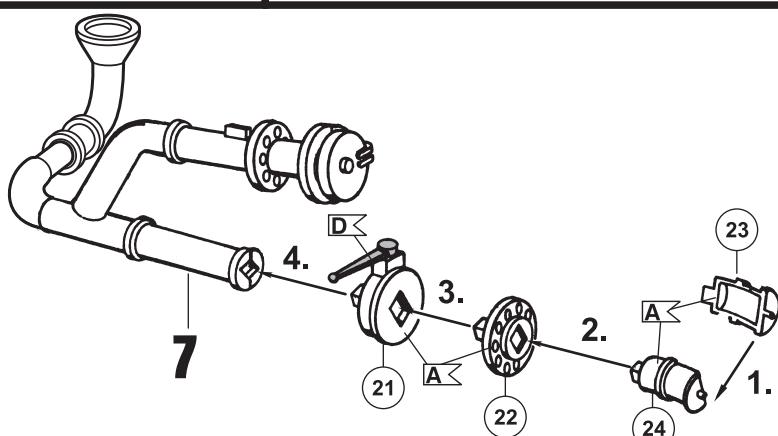
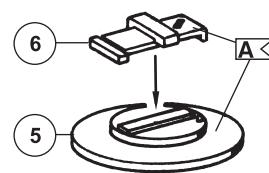
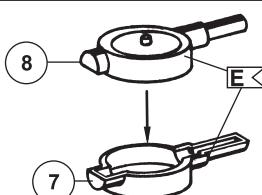
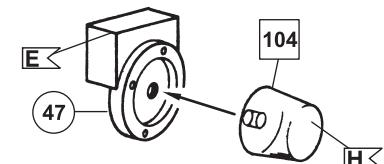
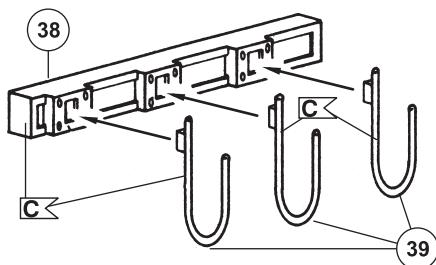
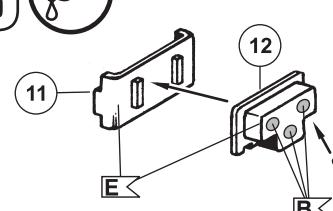
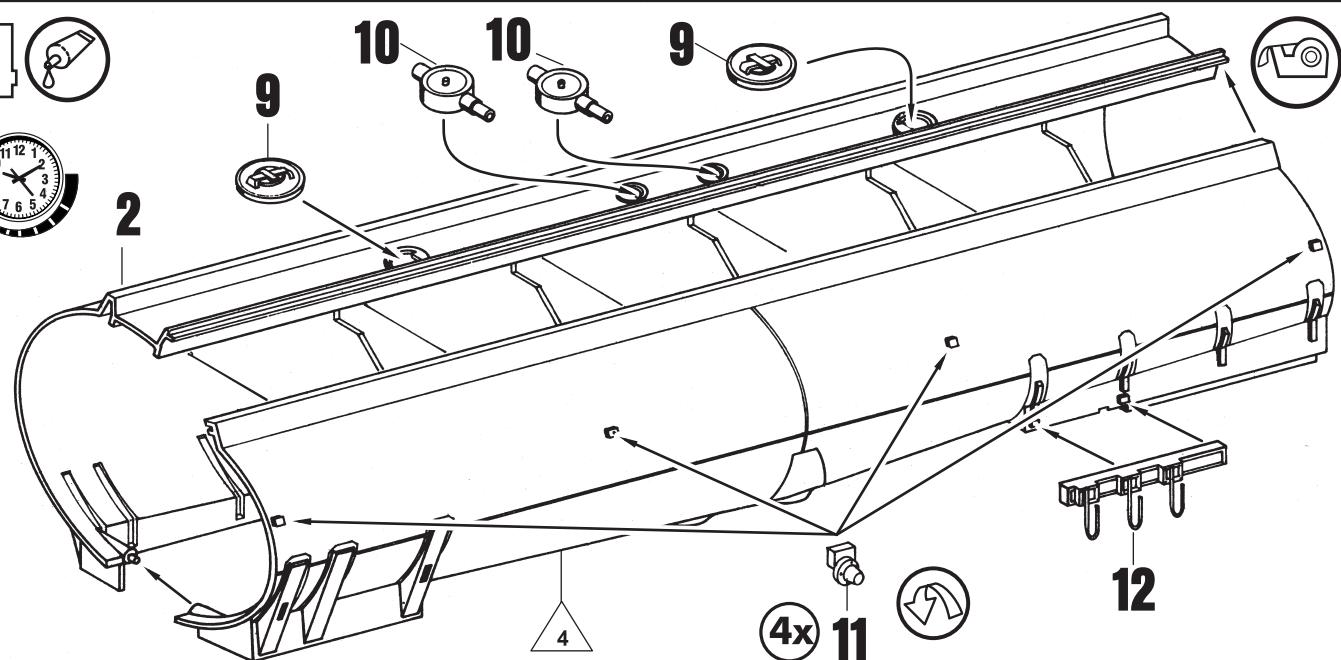


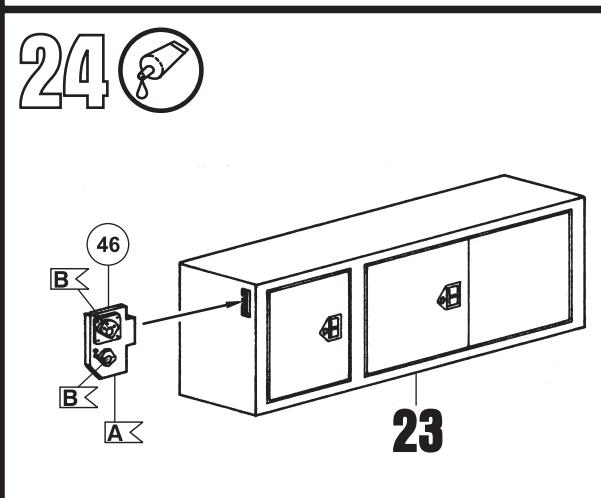
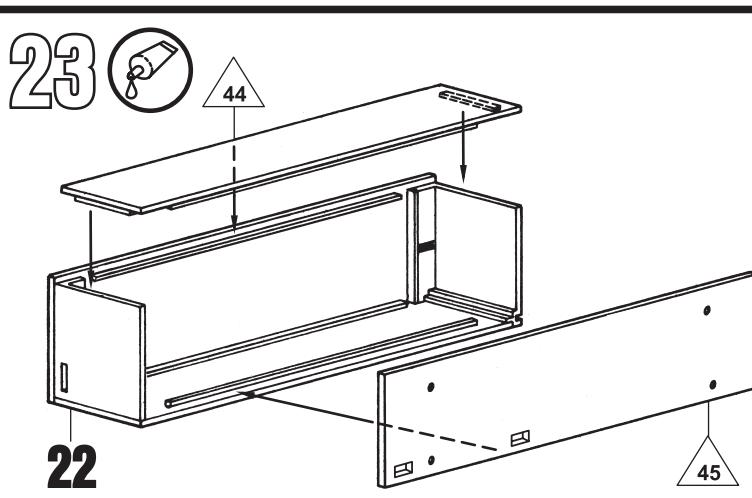
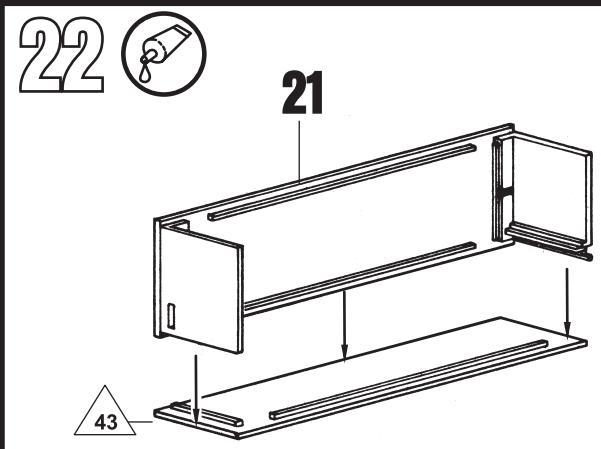
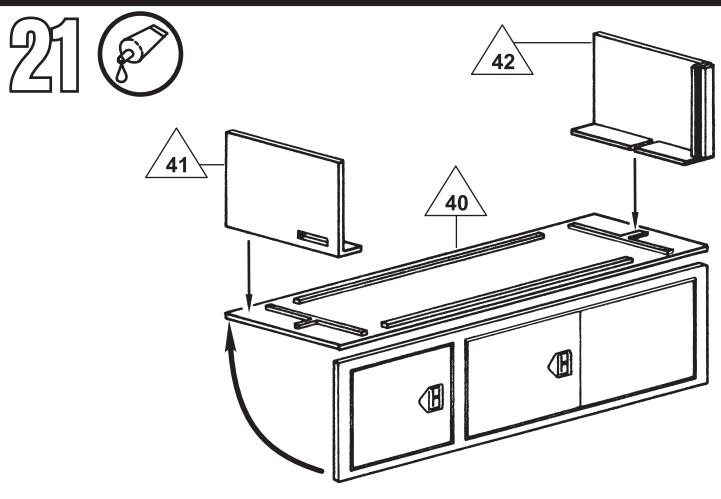
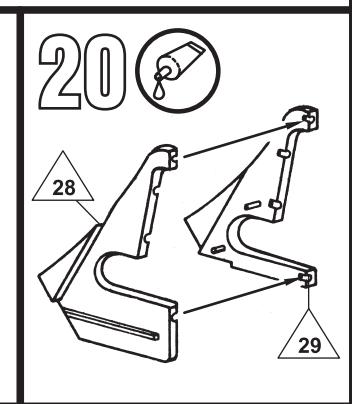
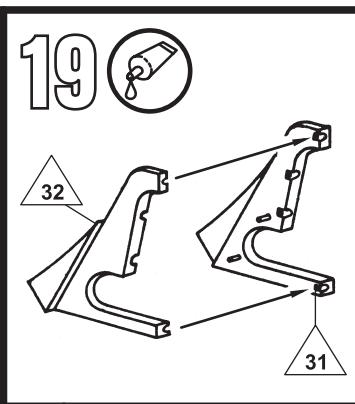
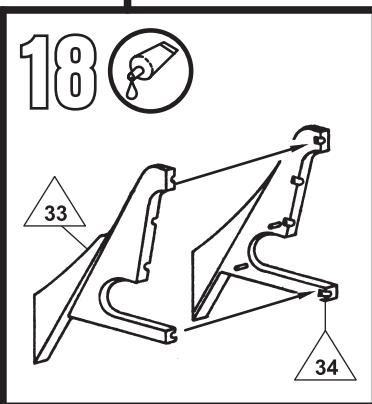
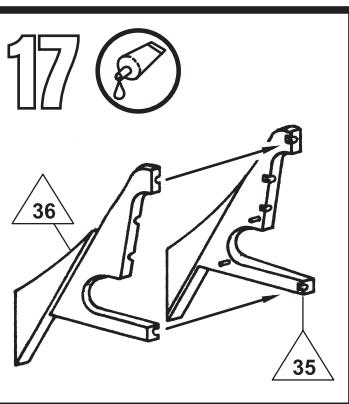
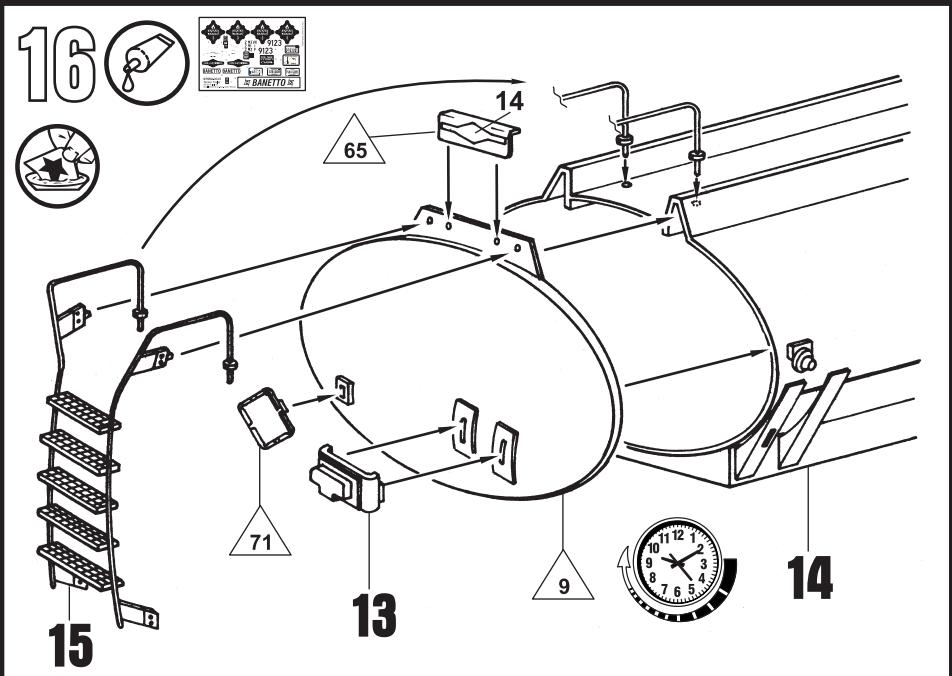
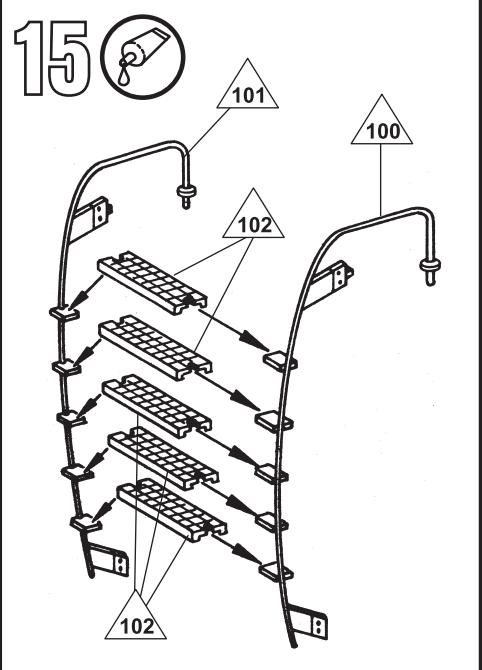
Nicht benötigte Teile  
Parts not used  
Pièces non utilisées  
Niet benodigde onderdelen  
Piezas no necesarias  
Peças não utilizadas  
Parti non usate  
Inte använda delar  
Tarteerottamat osat  
Ikke nødvendige dele  
Deler som ikke er nødvendige  
Неиспользованные детали  
Elementy niepotrzebne  
μη χρειαζόμενα εξαρτήματα  
Gerekliş parçalar  
Nepotrebni dijly  
fel nem használt alkatrészek  
Nepotrebiti deli

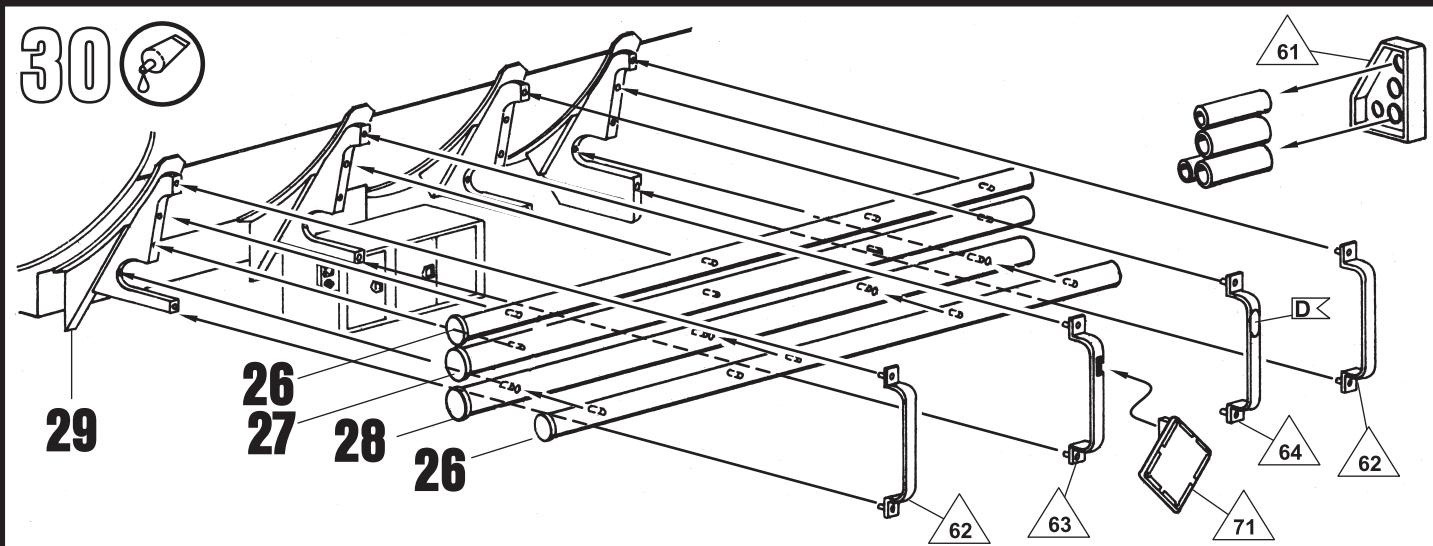
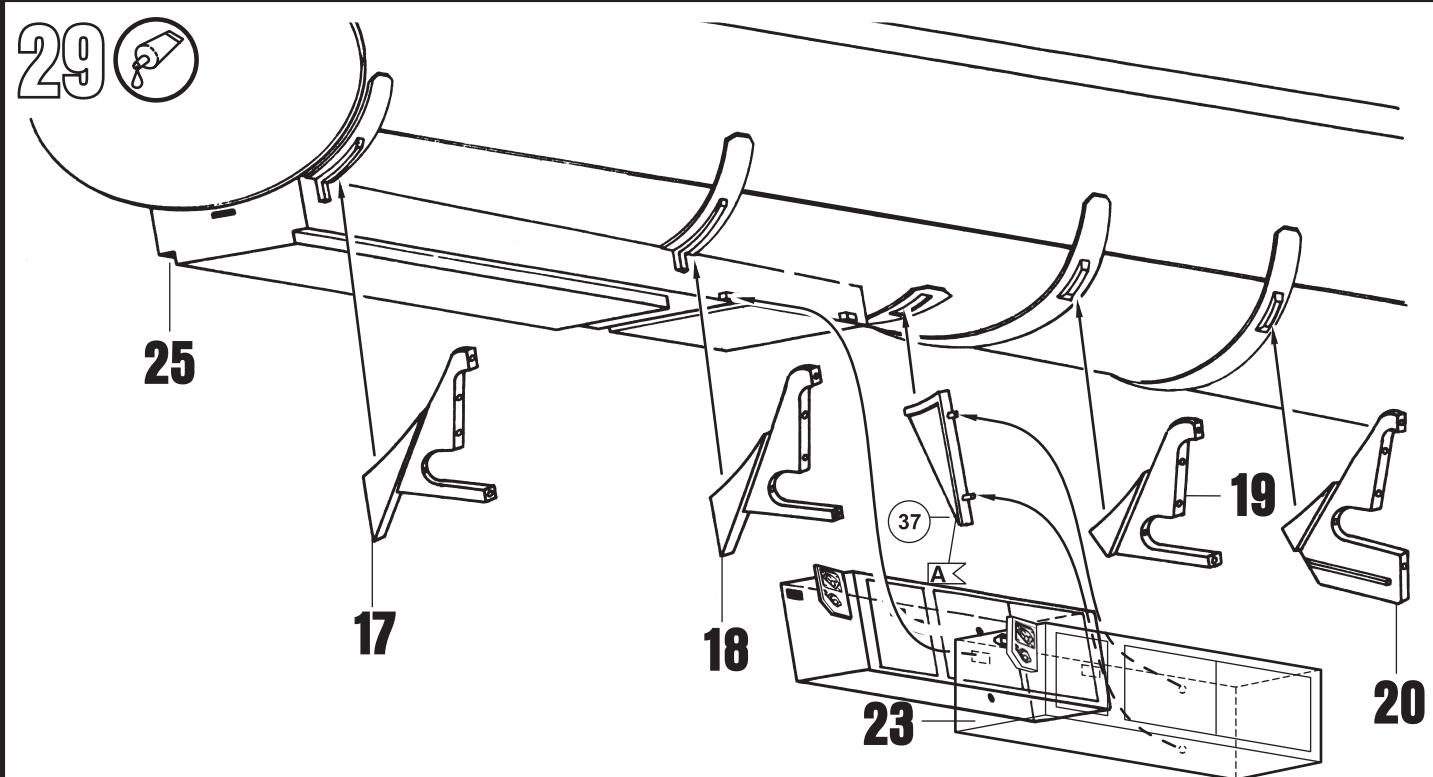
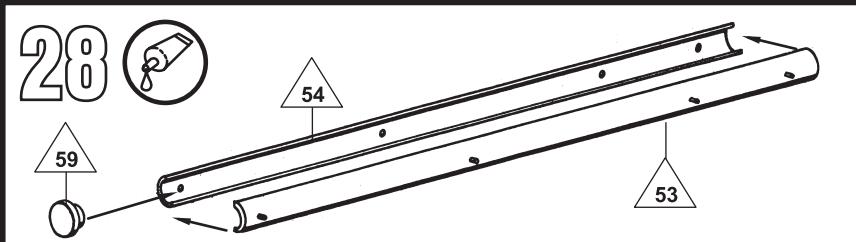
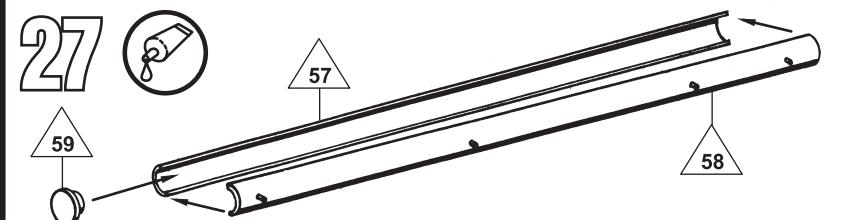
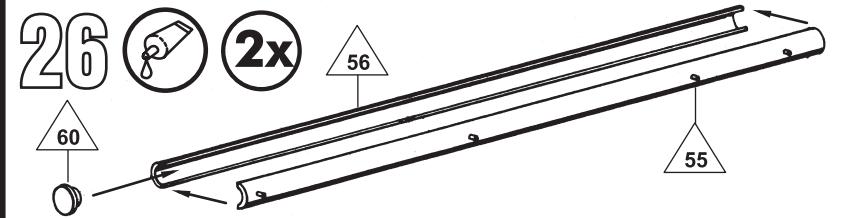
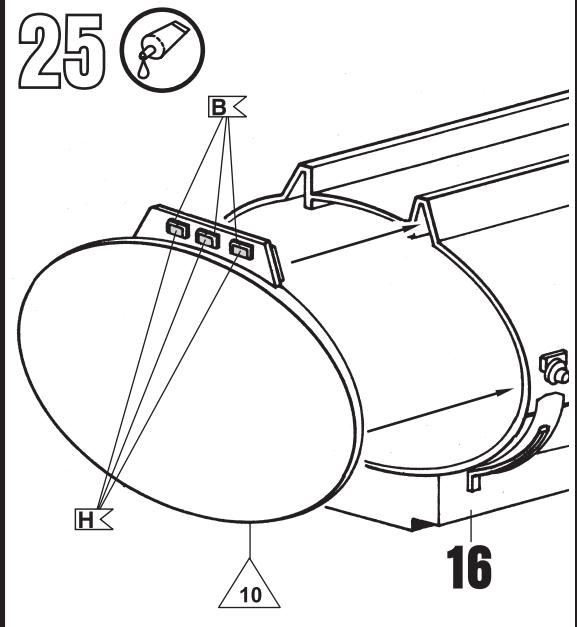


Nicht benötigte Teile  
Parts not used  
Pièces non utilisées  
Niet benodigde onderdelen  
Piezas no necesarias  
Pegas não utilizadas  
Parti non usate  
Inte använda delar  
Tartepottomat osat  
Ikke nødvendige dele  
Deler som ikke er nødvendige  
Неиспользованные детали  
Elementy niepotrzebne  
μη χρειαζόμενα να εξαρτήματα  
Gerekçiyi parçalar  
Nepotrebné díly  
fel nem használt alkatrészek  
Nepotrebné deli

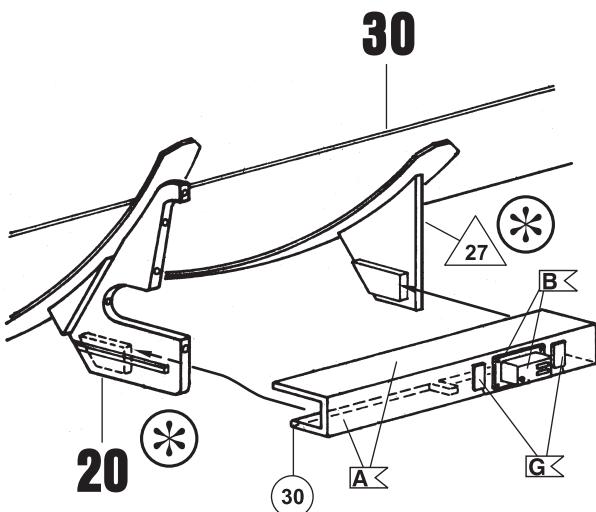
**1****2****3** **2x****4****5**

**6****7****3a****3b****8****9****2x****10****2x****11****8x****12****13****38****14****10****10****9**

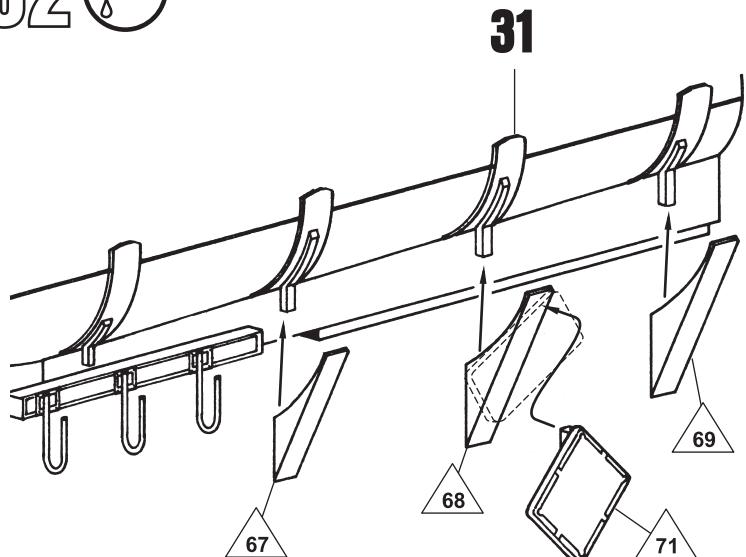




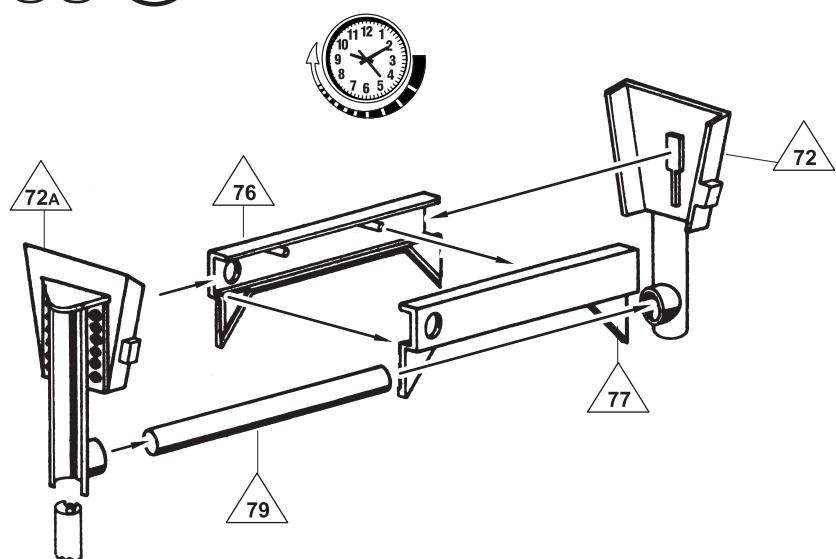
31



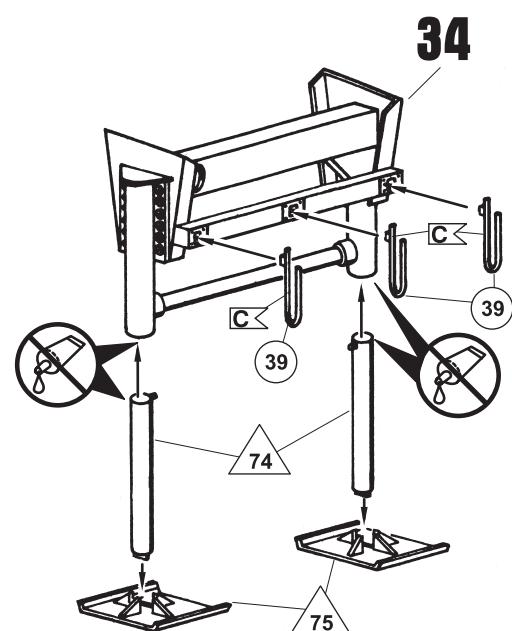
32



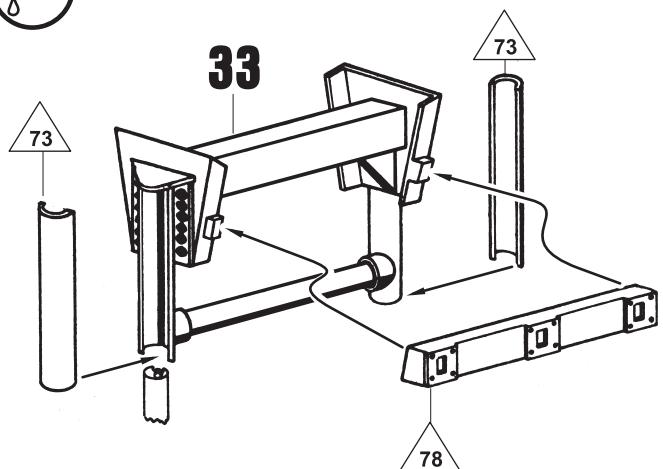
33

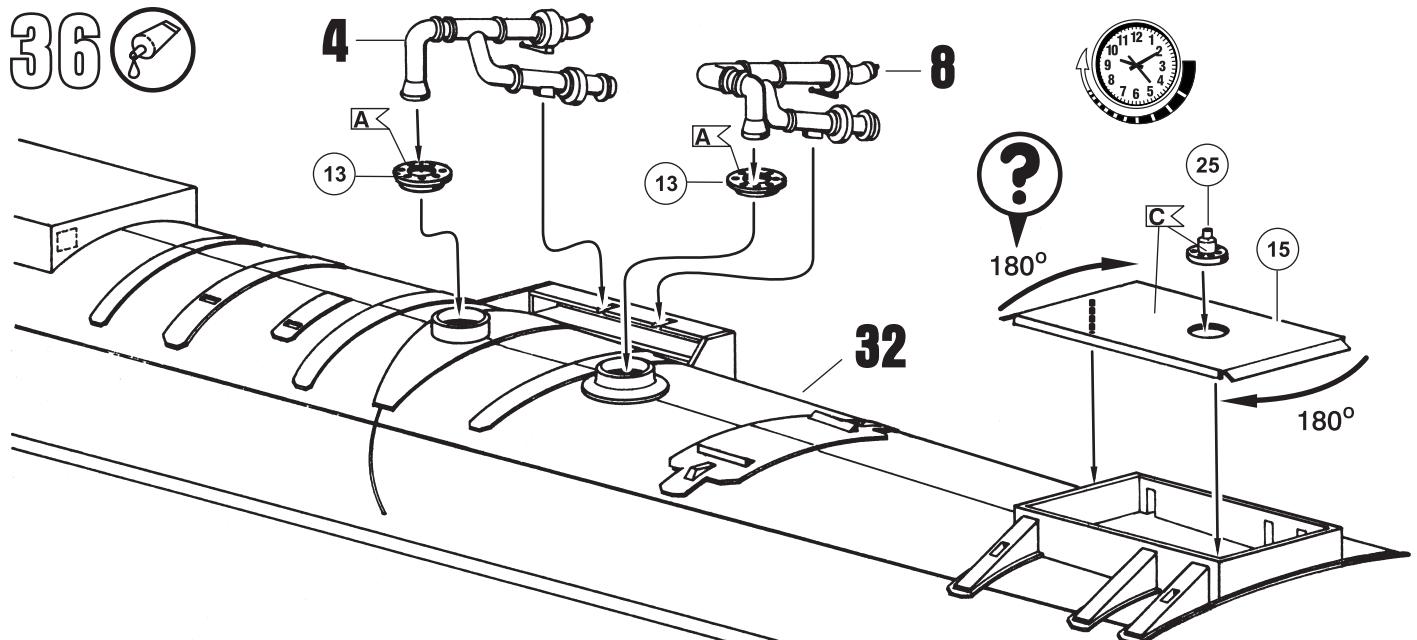
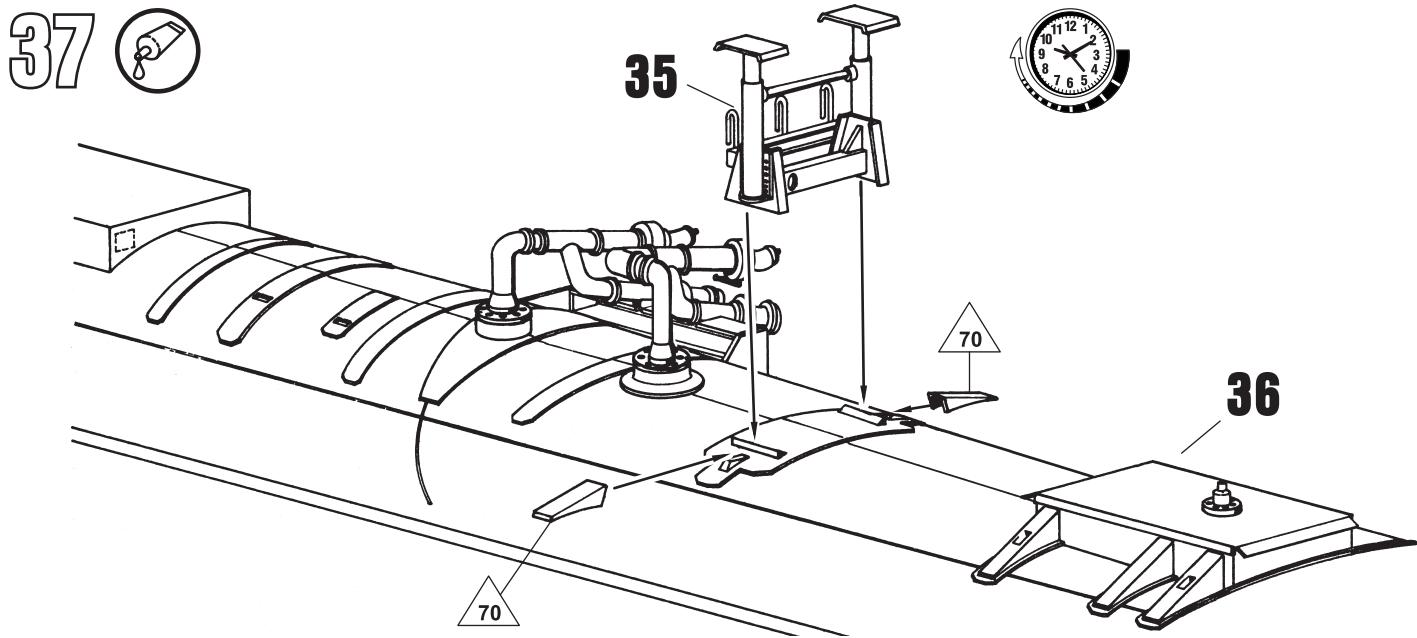
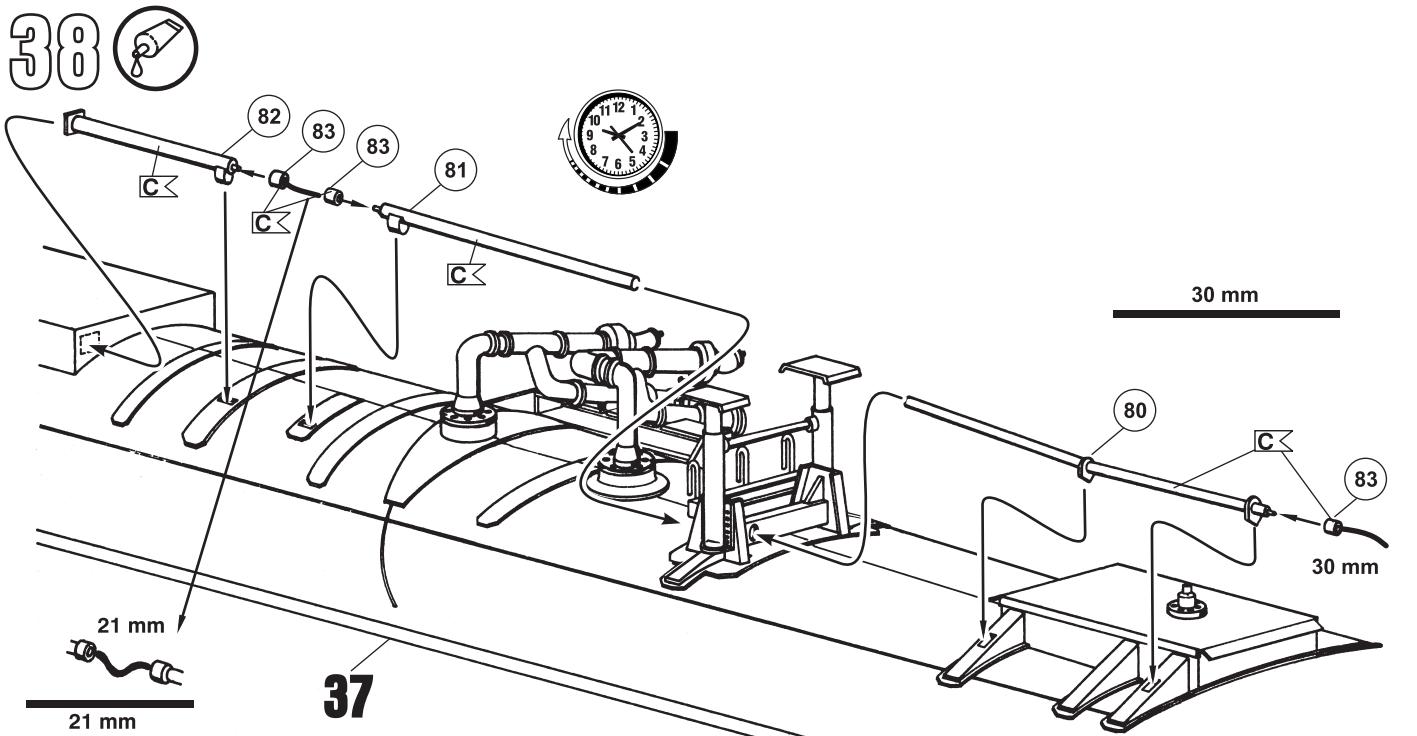


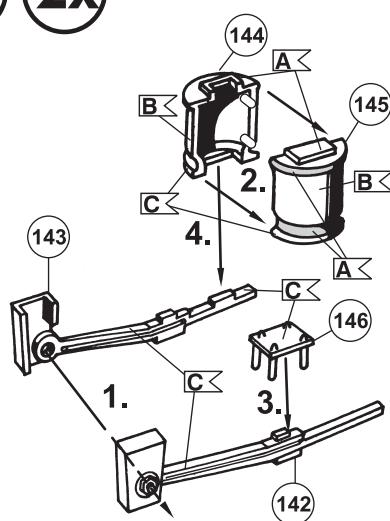
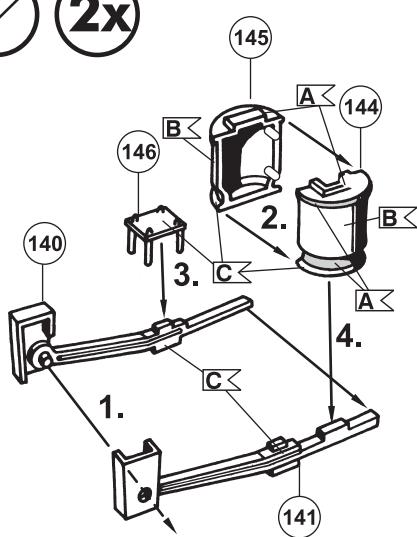
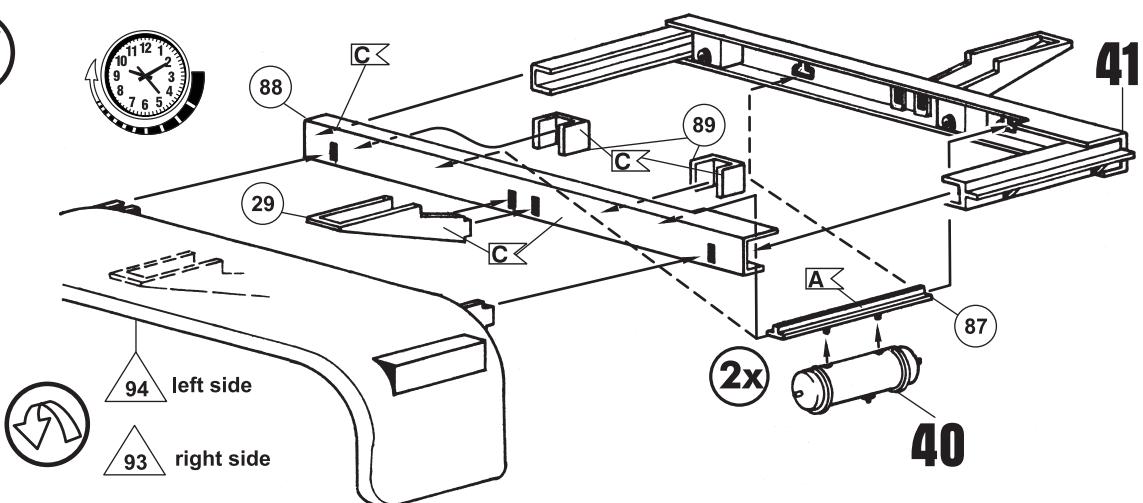
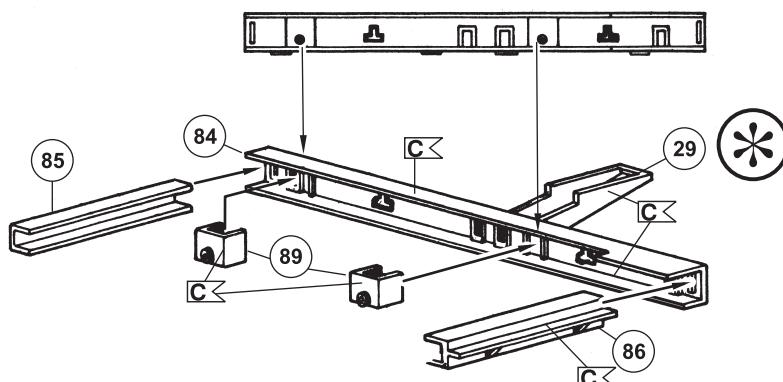
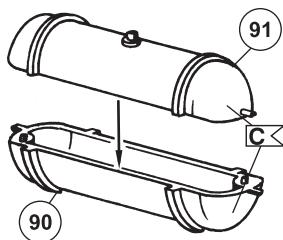
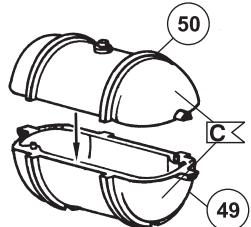
35



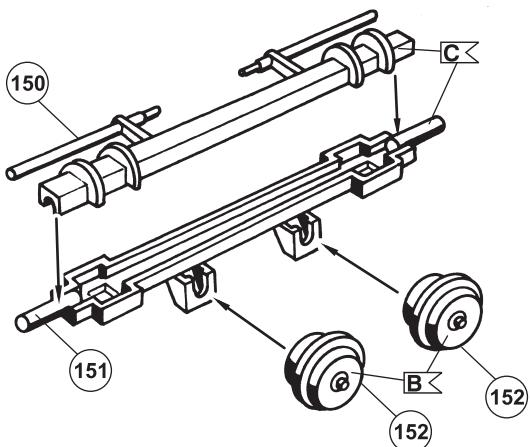
34



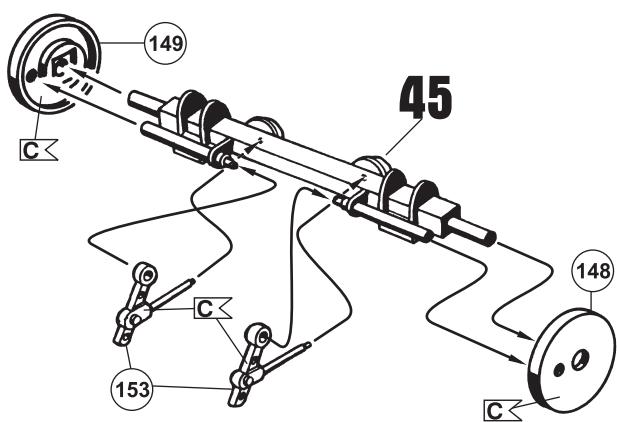
**36****37****38**



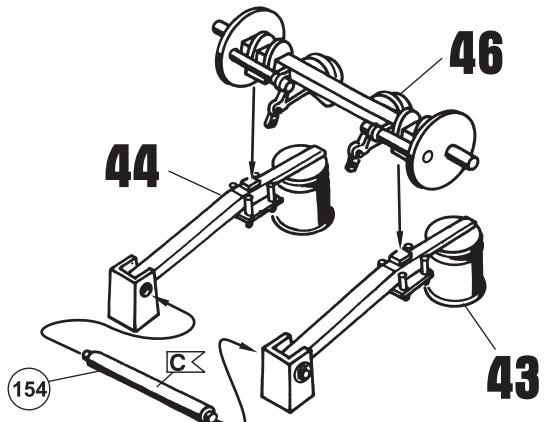
**45** **2x**



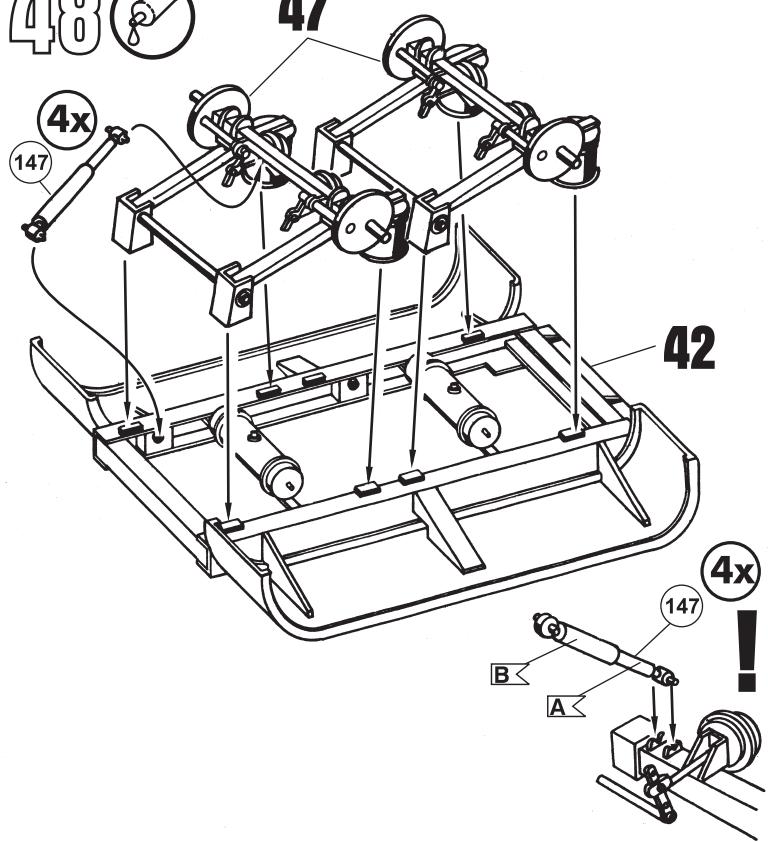
**46** **2x**



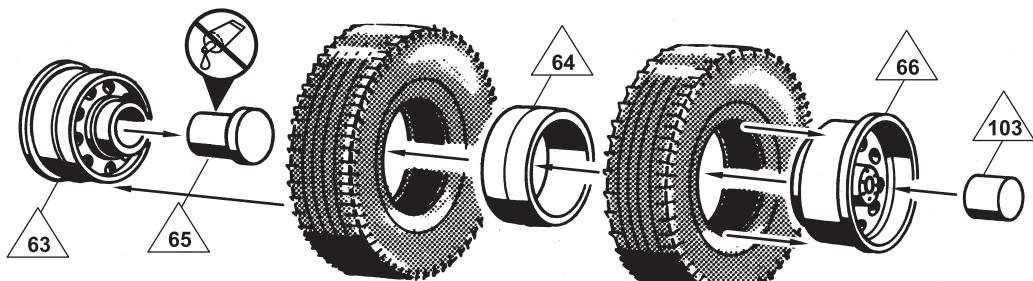
**47** **2x**



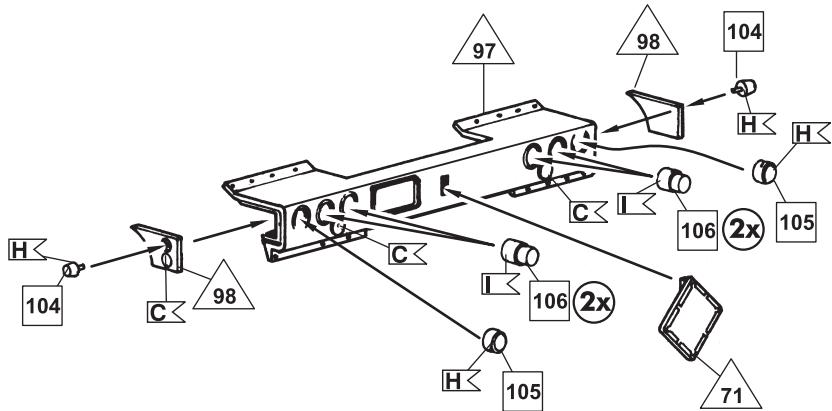
**48** **4x**



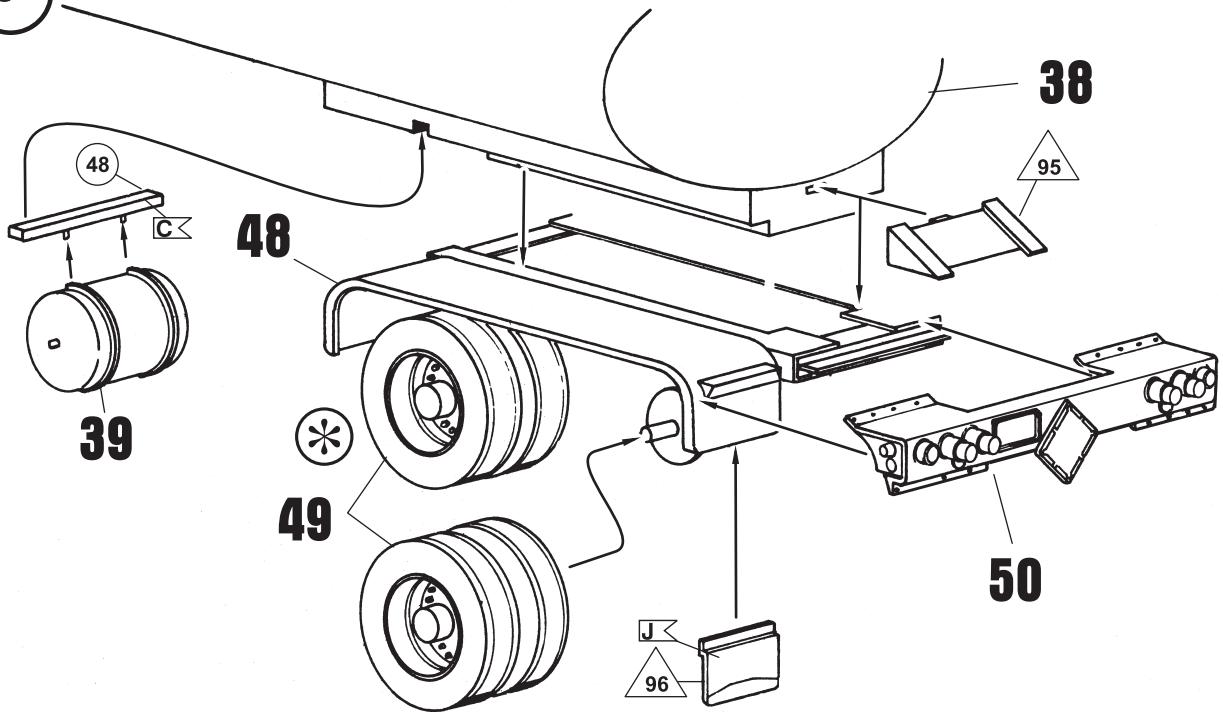
**49** **4x**



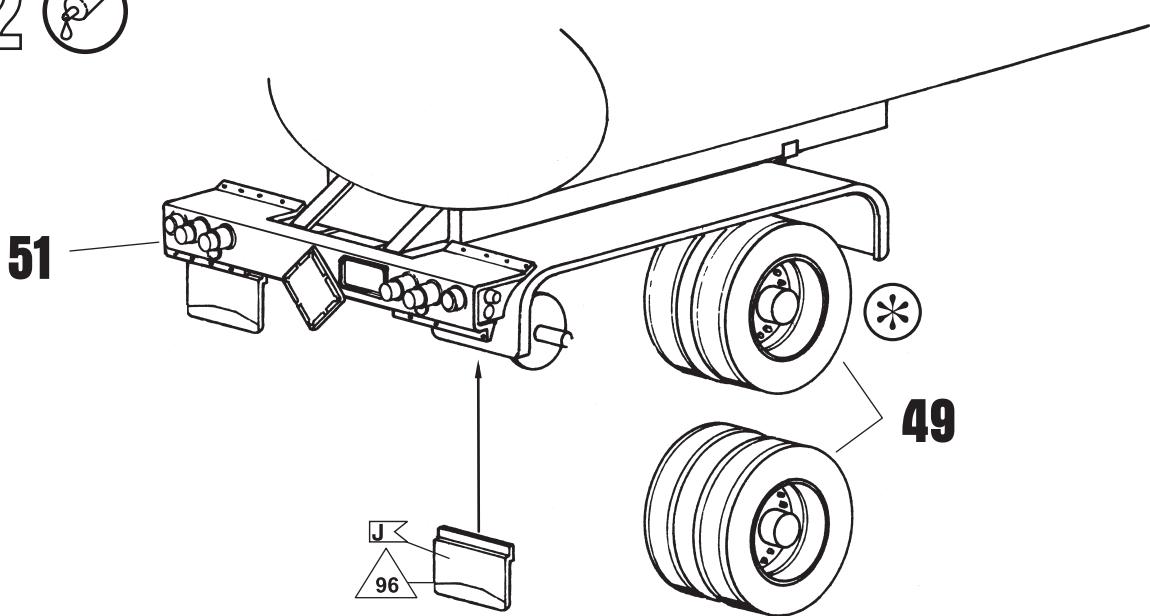
**50**



**51**



**52**



53

